

The connection of a non-shielded interface cable to this device will invalidate the EMC standards of this device. You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

North America: FCC Class B, CAN ICES-3 (B)/NMB-3 (B)

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC

DECLARATION of CONFORMITY

According to 47CFR, Part 2 and 15 for Class B Personal Computers and Peripherals; and/or CPU Boards and Power Supplies used with Class B Personal Computers:

We: EPSON AMERICA, INC.
 Located at: MS 3-13
 3840 Kilroy Airport Way
 Long Beach, CA 90806
 Telephone: 562-290-5254

Declare under sole responsibility that the product identified herein, complies with 47CFR Part 2 and 15 of the FCC rules as a Class B digital device. Each product marketed is identical to the representative unit tested and found to be compliant with the standards. Records maintained continue to reflect the equipment being produced can be expected to be within the variation accepted, due to quantity production and testing on a statistical basis as required by 47CFR §2.909 Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Trade Name: EPSON
 Type of Product: Printer
 Model: M311A

Oceania: C-Tick Class B

Türkiye'deki kullanıcılar için

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
 Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
 Tel: 81-263-86-5353
 Web: http://www.epson.com/

Для українських користувачів

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Indication of the manufacturer and the importer in accordance with requirements of directive 2011/65/EU (RoHS)

Manufacturer: SEIKO EPSON CORPORATION
 Address: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502, Japan
 Web site: http://www.epson.com/
 Importer: EPSON EUROPE B.V.
 Address: Atlas Arena, Asia Building, Hoogoorddreef 5,1101 BA Amsterdam Zuidoost The Netherlands
 Web site: http://www.epson.com/europe.html

For Russian/Belarussian/Kazakhstan Users

Данная модель соответствует техническому регламенту Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011); техническому регламенту Таможенного союза «Об электромагнитной совместимости технических средств» (ТР ТС 020/2011)

Изготовитель: SEIKO EPSON CORPORATION
 Адрес: 3-5, Ова 3-темэ, Сува-ши, Нагано-кен 392-8502 Япония
 веб-сайт: http://www.epson.com/

Официальный представитель в странах СНГ: ООО «EPSON CIS»

Адрес: Москва 129110, Москва, улица Щепкина 42, строение 2а, 3 этаж, бизнес-центр «Чайка Плаза»
 Телефон: +7 (495) 777-0355/56
 веб-сайт: http://www.epson.ru/
 эл. почта: info_CIS@epson.ru

Представительство компании в Москве «Эпсон Европа Б.В.»
 Адрес: Москва 129110, Москва, улица Щепкина 42, строение 2а, 3 этаж, бизнес-центр «Чайка Плаза»
 Телефон: +7 (495) 777-0355/56
 веб-сайт: http://www.epson.ru/

Месяц и год изготовления:

Маркирована на продукте с помощью 6 чисел после MD. (MD: ГГГГММ)

Наименование страны, где изготовлено:

Маркирована на продукте.

Үлгі Кеден Одағының "Кернеуі төмен жабдық қауіпсіздігі туралы" Техникалық ережесіне (ТР ТС 004/2011) және Кеден Одағының "Техникалық құрылғылардың электр магнитті үйлесімділігі туралы" Техникалық ережесіне (ТР ТС 020/2011) жауап береді
Өнім жасаушысы: SEIKO EPSON КОРПОРАЦИЯСЫ
 Мекенжайы: 3-5, Ова 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Жапония
 веб-сайт: http://www.epson.com/

ТМД елдеріндегі ресми өкіл:

"EPSON CIS" ЖШҚ
 Мекенжайы: Мәскеу қ-сы, 129110, Щепкин к-сі, 42, 2а ғимараты, 3-пәтер, "Чайка Плаза" бизнес орталығы
 Телефоны: +7 (495) 777-0355/56
 веб-сайт: http://www.epson.ru/
 электрондық пошта: info_CIS@epson.ru
 EPSON EUROPE B.V. МӘСКЕУДЕГІ ӨКІЛЕТТІ КЕҢСЕСІ
 Мекенжайы: Мәскеу қ-сы, 129110, Щепкин к-сі, 42, 2а ғимараты, 3-пәтер, "Чайка Плаза" бизнес орталығы
 Телефоны: +7 (495) 777-0355/56
 веб-сайт: http://www.epson.ru/

Өнім жасалған ай мен жыл:
 Өнімде MD кейінгі 6 санмен белгіленген. (MD: ЖЖЖЖЖАА)
Өнім жасалған ел: Өнімде белгіленген.



EN	Start Here	For detailed information and safety recommendations, refer to <i>User's Manual and Technical Reference Guide</i> included on the CD.
FR	Commencer Ici	Pour des informations détaillées et des recommandations sur la sécurité, voir le <i>Manuel d'utilisation</i> et le <i>Technical Reference Guide</i> fournis sur le CD.
DE	Schnellstart	Detaillierte Informationen und Sicherheitshinweise finden Sie im <i>Benutzerhandbuch</i> und im <i>Technical Reference Guide</i> , die auf der CD enthalten sind.
NL	Begin hier	Voor gedetailleerde informatie en veiligheidsaanbevelingen, kunt u de <i>gebruikershandleiding</i> en de <i>Technical Reference Guide</i> op de cd raadplegen.
IT	Inizia qui	Per informazioni dettagliate e raccomandazioni di sicurezza, consultare il <i>Manuale dell'Utente</i> e la <i>Technical Reference Guide</i> inclusi sul CD.
ES	Inicio aquí	Para obtener información detallada y recomendaciones de seguridad, consulte el <i>manual del usuario</i> y la <i>Technical Reference Guide</i> que se incluye en el CD.
PT	Inicar Aqui	Para obter informação detalhada e recomendações de segurança, consulte o <i>Manual de utilizador</i> e o <i>Technical Reference Guide</i> incluídos no CD.
TR	Buradan Başlayın	Detaylı bilgi ve güvenlik önerileri için <i>Kullanıcı Kılavuzu</i> ve CD'de yer alan <i>Technical Reference Guide</i> 'na başvurun.
CS	Začnete zde	Podrobnější informace a bezpečnostní pokyny naleznete v <i>uživatelské příručce</i> a v souboru <i>Technical Reference Guide</i> na CD.
RU	Начните здесь	Подробную информацию и рекомендации по технике безопасности см. в <i>руководстве пользователя</i> и <i>Technical Reference Guide</i> на компакт-диске.
KK	Осында бастаңыз	Егжей-тегжейлі ақпаратты және қауіпсіздік туралы ұсыныстарды ықшам дискіде қамтылған <i>Пайдаланушы нұсқаулығы</i> және <i>Technical Reference Guide</i> ішінен қараңыз.
AR	ابدأ هنا	للحصول على معلومات مفصلة وتوصيات السلامة قم بالرجوع إلى دليل المستخدم و <i>Technical Reference Guide</i> المرفق في اسطوانة CD.
KO	처음에 읽어 주십시오	자세한 내용과 안전 권장 사항은 CD에 포함된 사용자 매뉴얼 및 Technical Reference Guide 를 참조하십시오.

Standards and Approvals

The following standards are applied only to the products that are so labeled. (EMC is tested using the Epson power supplies.)

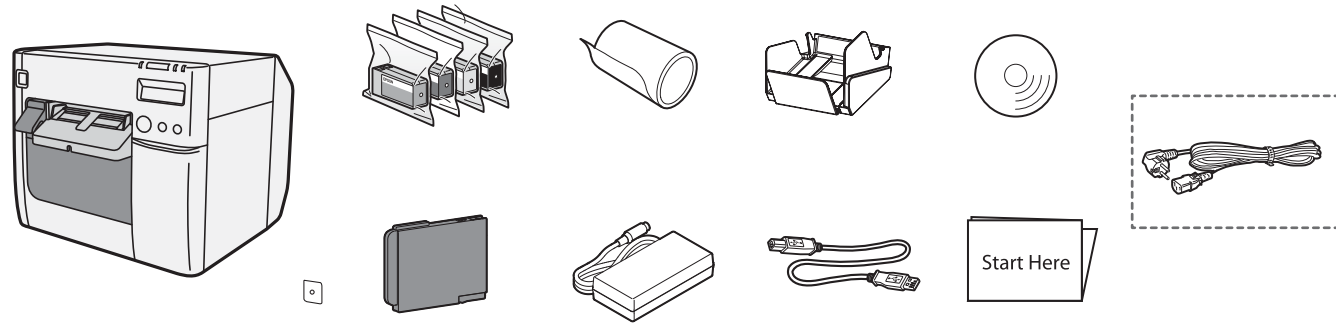
Europe: CE Marking
 The unit conforms to the following Directives and Norms:
 Directive 2004/108/EC

EN 55022 Class A
 EN 55024 IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-5 IEC 61000-4-6 IEC 61000-4-11

EN	WARNING	This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.
FR	AVERTISSEMENT	Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.
DE	WARNUNG	Dies ist ein Gerät der Klasse A. In Wohnbereichen kann dieses Produkt Rundfunkstörungen verursachen; in diesem Fall muss der Benutzer geeignete Abhilfemaßnahmen treffen.
NL	WAARSCHUWING	Dit is een product van klasse A. In een residentiële omgeving kan dit product radiostoring veroorzaken; in dat geval zal de gebruiker soms aanvullende maatregelen moeten treffen.
IT	AVVERTENZA	Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.
ES	ADVERTENCIA	Este es un producto de Clase A. Este producto puede causar radio interferencias en entornos domésticos, en cuyo caso el usuario podría verse en la necesidad de tomar las medidas apropiadas.
PT	AVISO	Este é um produto de Classe A. Num ambiente doméstico, este produto poderá causar interferência de rádio. Nesse caso, o utilizador poderá ter de tomar medidas adequadas.
TR	UYARI	Bu bir S.n.f A urundur. Ev ortam.nda bu urun radyo enterferans.na neden olabilir. Bu durumda kullan.c.n.n gerekli onlemleri almas. gerekebilir.
CS	VAROVÁNÍ	Tento přístroj je výrobkem třídy A. Při použití v domácím prostředí může tento přístroj způsobit rušení rozhlasového příjmu. V takovém případě musí uživatel provést odpovídající opatření.
RU	ВНИМАНИЕ!	Настоящее изделие относится к оборудованию класса А. При использовании в бытовой обстановке это оборудование может создавать радиопомехи. В этом случае от пользователя может потребоваться принятие соответствующих мер.
KK	Назар аударыңыз!	Бұл — А сыныпты өнім. Тұрмыста пайдалану кезінде бұл өнім радио кедергілер тудыруы мүмкін, мұндай жағдайда тұтынушы тиісті шаралар қолдануы керек.
AR	تحذير	هذا المنتج من الفئة A. وفي البيئة المنزلية. يمكن أن يتسبب هذا المنتج في تداخل لاسلكي. وفي هذه الحالة قد يلزم على المستخدم اتخاذ الإجراءات المعنية.
KO	경고	이 기기는 업무용 (A 급) 전자파적합기기로서 판매자 또는 사용자는 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다.



1 Unpacking / Déballage / Packungsinhalt / Uitpakken / Disimballaggio / Desembalaje / Desembalamento / Ambalajdan Çıkarma / Vybalení / Распаковка / Орауышты ашу / فك التغليف / 포장풀기



EN Depending on the model, the accessories in the broken line box may not be included. The shape of the accessories varies between models and areas.

FR En fonction du modèle, il se peut que les accessoires représentés dans le cadre formé par une ligne discontinue ne soient pas fournis. La forme des accessoires varie d'un modèle et d'un pays à l'autre.

DE Je nach Modell ist das Zubehör in dem mit gestrichelten Linien umrandeten Kästchen möglicherweise nicht inbegriffen. Das äußere Erscheinungsbild des Zubehörs ist von Modell und Region abhängig.

NL Afhankelijk van het model is het mogelijk dat de accessoires die u in het vak met de onderbroken rand ziet, niet zijn meegeleverd. De vorm van de accessoires varieert volgens het model en het gebied.

IT A seconda del modello, gli accessori presenti nel riquadro tratteggiato potrebbero non essere inclusi. La forma degli accessori varia tra modelli e aree.

ES En función del modelo, los accesorios en el cuadro con la línea discontinua pueden no estar incluidos. La forma de los accesorios varía según el modelo y el área.

PT Dependendo do modelo, os acessórios na secção picotada poderão não estar incluídos. O formato dos acessórios varia consoante os modelos e zonas.

TR Modele bağlı olarak, kesik çizgili kutudaki aksesuarlar dahil edilmeyebilir. Aksesuarların şekli, modeller ve alanlar arasında değişiklik gösterebilir.

CS V závislosti na modelu nemusí být příslušenství v čárkovaném poli součástí dodávky. Tvar příslušenství se liší podle modelů a oblastí.

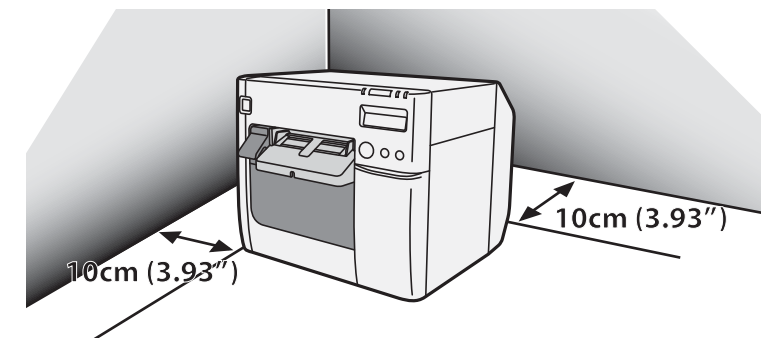
RU В зависимости от модели в комплект поставки могут не входить аксессуары, показанные внутри пунктирной линии. Внешний вид аксессуаров может быть различным в зависимости от модели и рынка продажи.

KK Үлгіге байланысты пунктирлік сызық ішіндегі қосалқы құралдар қамтылмауы мүмкін. Қосалқы құралдардың пішіні үлгілер мен аумақтар арасында әр түрлі болады.

AR قد لا يتم إرفاق الكماليات المشار إليها في الصندوق المحدد بالخط المتقطع وذلك تبعاً للموديل. يختلف شكل الكماليات تبعاً للموديلات والمناطق.

KO 모델에 따라 파선 상자 안의 액세서리가 포함되어 있지 않을 수 있습니다. 액세서리의 모양은 모델과 지역에 따라 다릅니다.

2 Installing the Printer / Installation de l'imprimante / Installation des Druckers / De printer plaatsen / Installazione della stampante / Instalación de la impresora / Instalar a impressora / Yazıcının Kurulması / Instalace tiskárny / Установка принтера / Принтерді орнату / تركيب الطابعة / 프린터 설치하기



EN **CAUTION:** Install the printer horizontally on a flat, stable, and vibration-free surface. Otherwise, the roll paper cover may not operate correctly, and your fingers may be caught.

FR **ATTENTION:** Installez l'imprimante à l'horizontale sur une surface plane, stable et exempte de vibrations. Dans le cas contraire, le couvercle du rouleau de papier peut ne pas fonctionner correctement et vos doigts peuvent se coincer.

DE **VORSICHT:** Installieren Sie den Drucker horizontal auf einer flachen, stabilen und schwingungsfreien Fläche. Sonst funktioniert die Rollenpapierabdeckung nicht richtig, und die Finger können erfasst werden.

NL **LET OP:** Installeer de printer horizontaal op een vlak, stabiel en trillingsvrij oppervlak. Anders zal de papierrolkap misschien niet goed functioneren en zult u misschien uw vingers klemmen.

IT **ATTENZIONE:** installare la stampante orizzontalmente su una superficie piana, stabile e priva di vibrazioni. Altrimenti, il rullo di carta potrebbe non funzionare correttamente, e le dita potrebbero rimanere impigliate.

ES **PRECAUCIÓN:** Instale la impresora de forma horizontal en una superficie estable, plana y carente de vibraciones. De lo contrario, la cubierta del rollo de papel puede que no funcione correctamente y que sus dedos queden atrapados.

PT **IMPORTANTE:** Coloque a impressora na horizontal numa superfície plana, estável e sem vibração. Caso contrário, a tampa do rolo de papel pode não funcionar correctamente e os dedos podem ficar entalados.

TR **DİKKAT:** Yazıcıyı, düz, sağlam ve titreşimsiz bir yüzeye yatay olarak kurun. Aksi takdirde, rulo kağıt kapağı düzgün bir şekilde çalışmayabilir ve parmaklarınız sıkışabilir.

CS **DŮLEŽITĚ:** Umístěte tiskárnu ve vodorovně poloze na rovný a stabilní povrch, na který nepůsobí žádné vibrace. Nebude-li dodržen týše uvedený pokyn, funkce krytu role papíru nebude správná a mohlo by dojít k zachycení vašich prstů.

RU **ВНИМАНИЕ!** Установите принтер горизонтально на плоской стабильной поверхности, не подверженной воздействию вибраций. В противном случае крышка рулона бумаги может не работать надлежащим образом и прищемить палец.

KK **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** принтерді тегіс, тұрақты және дірілсіз бетке көлбеу күйде орнатыңыз. Әйтпесе, орам қағазының қақпағы дұрыс істемей, саусақтарыңыз қысылып қалуы мүмкін.

AR تنبيه: قم بتركيب الطابعة بشكل أفقي على سطح مستوي وثابت وغير معرض للاهتزاز. وإلا، فقد لا يعمل غطاء لفة الورق بشكل صحيح وقد تعلق أصابعك داخله.

KO 주의: 평평하고 안정적이며 진동이 없는 표면 위에 수평으로 프린터를 설치하십시오. 그렇지 않으면 롤 용지 커버가 잘못 작동해서 손가락이 낄 수 있습니다.

3 Set up the printer / Configuration de l'imprimante / Einrichtung des Druckers / De printer instellen / Configurare la stampante / Configuración de la impresora / Configurar a impressora / Yazıcının ayarlanması / Nastavení tiskárny / Настройка принтера / Принтерді реттеу / إعداد الطابعة / 프린터 설정하기



EN A tool for setting up the printer is loaded into the CD supplied. When you insert the CD in the computer, this setup tool will launch automatically. Follow its instructions to set up the printer. If the tool does not launch automatically, run setup.exe.

FR Un outil pour configurer l'imprimante est chargé sur le CD fourni. Lorsque vous insérez le CD dans l'ordinateur, cet outil de configuration se lance automatiquement. Suivez ses instructions pour configurer l'imprimante. Si l'outil ne se lance pas automatiquement, exécutez setup.exe.

DE Auf der mitgelieferten CD befindet sich ein Werkzeug zum Einrichten des Druckers. Wenn Sie die CD in den Computer einlegen, wird dieses Einrichtungsprogramm automatisch gestartet. Befolgen Sie seine Anweisungen, um den Drucker einzurichten. Falls das Werkzeug nicht automatisch gestartet wird, starten Sie setup.exe.

NL Een programma om de printer in te stellen staat op de bijgeleverde CD. Wanneer u de CD in de computer stopt, zal dit programma automatisch starten. Volg de instructies om de printer in te stellen. Als het programma niet start, start dan setup.exe.

IT Uno strumento per configurare la stampante è caricato nel CD fornito in dotazione. Quando viene inserito il CD nel computer, questo strumento di configurazione lo avvierà automaticamente. Seguire le relative istruzioni per configurare la stampante. Se lo strumento non si avvia automaticamente, eseguire setup.exe.

ES El CD incluye una herramienta de configuración de la impresora. Esta herramienta se inicia automáticamente al insertar el CD en el ordenador. Siga las instrucciones para configurar la impresora. Si no se inicia automáticamente, ejecute setup.exe.

PT O CD inclui uma ferramenta para configurar a impressora. Quando insere o CD no computador, esta ferramenta de configuração é iniciada automaticamente. Siga estas instruções para configurar a impressora. Se a ferramenta não for iniciada automaticamente, execute setup.exe.

TR Yazıcının ayarlanmasına yönelik bir araç, verilen CD'ye yüklenmiştir. CD'yi bilgisayara taktığınızda, bu ayarlar aracı otomatik olarak başlar. Yazıcıyı ayarlamak için bu talimatları izleyin. Araç otomatik olarak başlamazsa, setup.exe'yi çalıştırın.

CS Nástroj pro nastavení tiskárny je uložen na dodaném CD. Jakmile vložíte CD do počítače, nástroj pro nastavení tiskárny bude spuštěn automaticky. Při provádění nastavení tiskárny postupujte podle uvedených pokynů. Nedojde-li k automatickému spuštění tohoto nástroje, spusťte soubor setup.exe.

RU На включенном в комплект поставки компакт-диске имеется программа для настройки принтера. После вставки компакт-диска в компьютер данная программа-установщик запустится автоматически. Следуйте данным в ней инструкциям, чтобы настроить принтер. Если программа не запустится автоматически, запустите setup.exe.

KK Принтерді реттеу құралы қамтамасыз етілген ықшам дискіге жүктелген. Ықшам дискіні компьютерге салғанда осы реттеу құралы автоматты түрде іске қосылады. Принтерді реттеу үшін соның нұсқауларын орындаңыз. Егер құрал автоматты түрде іске қосылмаса, setup.exe файлына іске қосыңыз.

AR تم تحميل أداة خاصة في تهيئة الطابعة في اسطوانة CD المرفقة. عندما تقوم بإدخال اسطوانة CD في جهاز الكمبيوتر سيتم تشغيل هذه الأداة بشكل تلقائي. قم بتابع التعليمات لإعداد الطابعة. إذا لم يتم تشغيل الأداة بشكل تلقائي، قم بتشغيل setup.exe.

KO 프린터 설정 도구가 기본 제공 CD에 로드됩니다. 컴퓨터에 CD를 넣으면 이 설정 도구가 자동으로 실행됩니다. 해당 지침에 따라 프린터를 설정하십시오. 도구가 자동으로 실행되지 않으면 setup.exe를 실행하십시오.